

شماره ۳۵۳

تاریخ ۱۴، ۸، ۷۵

دلیر



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس



شورای محترم نگهبان

عطف به نامه شماره ۷۵/۲۱/۰۸۳۴ مورخ ۱۳۷۵/۶/۲۸ و
 پیرو نامه شماره ۱۵۱/ق مورخ ۱۳۷۵/۴/۲۰ لایحه شماره
 ۱۵۲۳۹/۸۲۳۰۹ مورخ ۱۳۷۴/۱۱/۲۴ در خصوص موافقتنامه
 بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری
 فیلیپین که در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ ۱۳۷۵/۸/۱۳
 مجلس شورای اسلامی با اصلاحی در ماده (۱۴) به تصویب
 رسیده است در اجرای اصل نود و چهارم قانون اساسی جهت
 بررسی و اظهار نظر آن شورای محترم به پیوست ارسال
 می گردد. /ن

علی اکبر ناطق نوری

رئیس مجلس شورای اسلامی

(Handwritten signature)



جمهوری اسلامی ایران

مجلس شورای اسلامی

دفتر رئیس

شماره ۵۴

تاریخ ۱۴/۸/۷۵

پیوست



بسم الله

لایحه موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فیلیپین

ماده واحده - موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فیلیپین مشتمل بر یک مقدمه و (۱۵) ماده به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

موافقتنامه بازرگانی بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فیلیپین

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری فیلیپین که از این پس "طرفهای متعاقد" نامیده می‌شوند با ابراز تمایل به توسعه و تحکیم بیشتر و تنوع روابط تجاری برپایه برابری، حفظ منافع و احترام متقابل در موارد زیر توافق نمودند:
ماده ۱- ...

ماده ۱۴- در صورت بروز هرگونه اختلاف یا مسأله‌ای در رابطه با اجرای این موافقتنامه هرکدام از طرفهای متعاقد بدو از طریق مجاری سیاسی یا دوستانه نسبت به حل مسایل یا رفع اختلافات سعی خواهند نمود. لیکن چنانچه نتوان اختلافات فی‌مابین را از طریق روابط دوستانه یا مجاری سیاسی حل و فصل نمود با تصویب مراجع ذیصلاح اختلافات به مرجعی بین‌المللی یا اختیار حکمیت مورد قبول طرفهای متعاقد ارجاع خواهد شد.
اصلاح فوق در جلسه علنی روز یکشنبه مورخ سیزدهم آبان‌ماه یکهزار و سیصد و هفتاد و پنج به تصویب مجلس شورای اسلامی رسیده است. /ن

علی اکبر ناطق‌نوری
رئیس مجلس شورای اسلامی